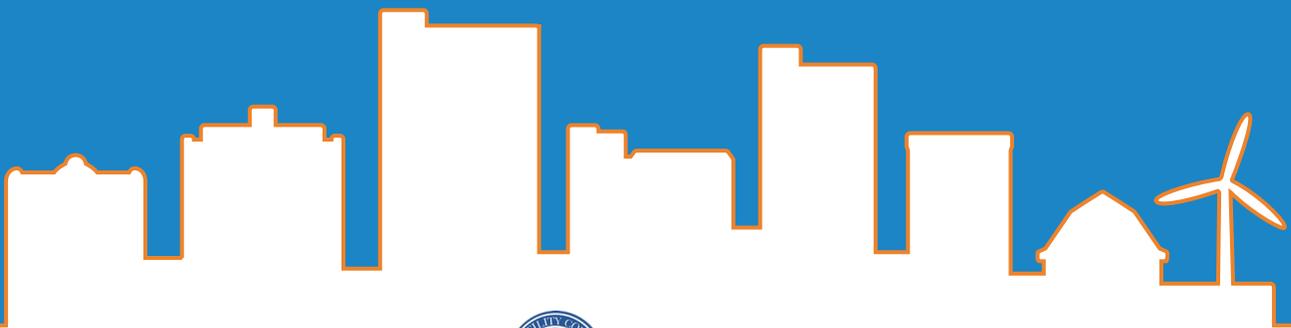




# COMPETENCIA DE VENTA DE ELECTRICIDAD AL DETALLE GUÍA DE COMPRAS PARA CLIENTES

VERSION 1 // 10.30.2023



**PODERE**ESCOGER

Información del sitio web Poder de Escoger de la Comisión de Servicios Públicos de Texas  
[www.PowerToChoose.org/es-es](http://www.PowerToChoose.org/es-es)



## ACERA DE LA TRANSICIÓN DE LP&L A LA COMPETENCIA DE VENTA DE ELECTRICIDAD AL DETALLE

Lubbock Power & Light estará haciendo la transición hacia la competencia de venta de electricidad en el 2024. La ventana de compras estará abierta del 4 de enero al 15 de febrero del 2024, para que usted pueda elegir a su proveedor de electricidad.

Al igual que cuando comparamos planes de telefonía celular o internet antes de comprarla, la competencia de venta de electricidad al detalle significa que usted puede escuchar a varios proveedores de electricidad y comparar sus precios, recursos de combustible para generar energía, y términos generales del contrato.

Estos proveedores de electricidad les venderán energía a los habitantes de Lubbock, mientras que el trabajo de LP&L consistirá en mantener la infraestructura eléctrica que actualmente poseemos, para hacer llegar la energía de forma segura a sus hogares o lugares de trabajo.

Esta guía está diseñada para ayudarle a comprender cómo comparar los diferentes proveedores de electricidad y sus respectivos planes, al igual que ofrece información acerca de la compra y venta de energía renovable.

Cuando llegue el momento de comprar, antes de seleccionar su proveedor de electricidad, asegúrese que el proveedor esté inscrito oficialmente en [LPandL.com](https://LPandL.com) o [PowerToChoose.org](https://PowerToChoose.org), y que usted comprende todos los términos del contrato que usted estaría firmando.

**Por favor tome nota que toda la información contenida en la siguiente guía de compras ha sido provista y está disponible en la página de internet de El Poder de Elegir de la Comisión de Servicios Públicos de Texas (PUCT, por sus siglas en inglés) en [PowerToChoose.org](https://PowerToChoose.org).**



ÍNDICE DE CONTENIDOS

|   |           |
|---|-----------|
| <b>El Proceso de Búsqueda.....</b>  | <b>2</b>  |
| Considerere sus opciones.....   | 2         |
| ¿Cómo cambiarse?.....   | 2         |
| ¿Cuándo ocurrirá mi cambio?.....  | 2         |
| ¿Se interrumpirá mi servicio?.....  | 2         |
| <b>Resumen General de la Compra.....</b>  | <b>4</b>  |
| <b>Preguntas que Puede Hacer.....</b>   | <b>5</b>  |
| <b>Opciones de Planes.....</b>  | <b>6</b>  |
| Tarifa fija.....  | 6         |
| Tarifa cambiante (Variable).....  | 6         |
| Tarifa de mercado (por índice).....   | 6         |
| Duración del contrato.....  | 7         |
| Opciones prepagadas.....  | 7         |
| Depósitos.....  | 8         |
| Energía renovable/verde.....  | 8         |
| <b>Compra, Generación y Venta de Energía Renovable.....</b>                               | <b>9</b>  |
| Venta del exceso de energía renovable.....  | 9         |
| Reglas aplicables para la generación y venta de energía renovable.....                    | 10        |
| Incentivos de DGR y medidores de Eficiencia Energética.....                               | 10        |
| <b>Sus Derechos como Cliente de Electricidad.....</b>                                     | <b>12</b> |
| <b>Programas de Asistencia para Electricidad y para Personas de Escasos Recursos.....</b> | <b>14</b> |
| Proyecto de Ley 1976 emitido por el Senado.....   | 14        |
| Víctimas de Violencia Intrafamiliar.....  | 14        |
| Programas de Asistencia para la Climatización.....  | 14        |
| <b>Proveedores Registrados de Venta de Electricidad al Detalle.....</b>                   | <b>16</b> |



## El Proceso de Búsqueda

### Considere sus opciones

Las compañías ofrecen una variedad de planes y usted pudiera ahorrarse dinero o buscar un plan con un costo mensual más consistente. También pudiera encontrar planes que incluyan energía generada de fuentes renovables. Algunos planes tienen otros servicios de valor añadido o promociones, tales como mantenimiento de la unidad de aire acondicionado, programas de recompensas y otros beneficios de servicio al cliente.

Al elegir el proveedor de electricidad que más le convenga a sus necesidades, asegúrese de tomar en consideración y comprender todos los términos del contrato que usted está a punto de firmar. Diferentes proveedores tienen diferentes términos para sus contratos, y varios podrían tener penalidades por el incumplimiento de estos contratos. Revise el acuerdo de los Términos del Servicio para ver los detalles de su plan.

### ¿Cómo cambiarse?

Elegir un nuevo plan es muy sencillo. Solamente contacte a la compañía que usted ha elegido e indíqueles que le gustaría cambiar su servicio a ellos o inscribbase directamente en la página de internet de esta compañía. Ellos le estarán enviando un acuerdo de los Términos del Servicio, que es el equivalente a su nuevo contrato. Revíselo cuidadosamente. Después de haberlo recibido, usted tendrá tres días hábiles para cancelarlo sin penalidad. Usted también recibirá un mensaje del Consejo de Confiabilidad del Servicio Eléctrico de Texas (ERCOT, por sus siglas en inglés) confirmando su solicitud de cambio y detalles acerca de cómo cancelar este nuevo servicio.

### ¿Cuándo ocurrirá mi cambio?

Lubbock Power and Light hará la transición al mercado de competencia de venta de electricidad y los clientes podrán comprar su plan y proveedor. Estaremos ofreciendo actualizaciones y más información en nuestra página [LPandL.com](http://LPandL.com).

### ¿Se interrumpirá mi servicio?

No. Elegir un nuevo proveedor de electricidad no provocará una interrupción en su servicio, y la confiabilidad de su servicio no se verá afectada por su elección de proveedor. LP&L continuará



manejando la transmisión y distribución de la electricidad a través de sus postes, cables, líneas y contadores avanzados para llevar la electricidad al hogar o lugar de trabajo de sus clientes, independientemente de la compañía proveedora de electricidad que ellos hayan elegido.



## Resumen General de la Compra

Los clientes de LP&L podrán visitar PowerToChoose.org del 4 de enero al 15 de febrero del 2024, para comprar planes de electricidad usando su código postal. Hasta esa fecha, los clientes podrán visitar la página de internet para obtener más información acerca del proceso de compra y de las características de los diferentes planes.

### HERRAMIENTAS PARA TENER LISTAS



Facturas de electricidad antiguas o su historial de consumo de los últimos 12 meses



Calculadora

1 Ingrese el código postal de su hogar.\*

2 Haga clic en **LIMITE SU BÚSQUEDA** o **VEA LOS RESULTADOS**

3 En la página de resultados, use el menú que aparece a la izquierda para filtrar los planes en base a sus necesidades, después haga clic en **REINICIAR RESULTADOS**.

4 La lista de planes que aparece a la derecha le da un resumen general del plan, incluyendo:

- Duración del contrato
- Tipo de plan
- Calificación de la compañía
- Energía renovable
- Cargos de cancelación
- Información de contacto del proveedor

5 Todos los proveedores de electricidad deben presentar una etiqueta de información sobre la electricidad (EFL, por sus siglas en inglés) o **FICHA TÉCNICA**. Siempre revise cuidadosamente esta EFL para asegurarse que usted comprende claramente los términos y precios de cada plan.



\*Una vez que se lance la competencia en Lubbock, podrá ingresar el código postal de su casa. Hasta entonces, los siguientes códigos postales de muestra pueden ayudarlo a tener una idea de cómo serán las compras.



## Preguntas que Puede Hacer

Antes de decidirse por un proveedor de electricidad, hay varias cosas que usted debería tomar en consideración. Para hacer la mejor comparación entre proveedores y sus ofertas, usted debería hacer las siguientes preguntas:

1. ¿Cuánto pagaré por **“hora-kilovatio” (kWh)** de electricidad basado en un promedio mensual de 1,000 kWh?
2. ¿Incluye esta tarifa todo, hasta el costo de electricidad, los cargos de transmisión y distribución, así como cualquier cargo mensual del cliente y otros cargos recurrentes?
3. ¿Es esta oferta una oferta de tarifa fija, variable o por índice? Si es una oferta para una tarifa variable o por índice, ¿cómo podría cambiar? ¿Cómo puedo averiguar cuándo y cuánto cambiará la tarifa?
4. ¿Hay un contrato? Si es así, ¿por cuánto tiempo es el contrato?
5. ¿Es necesario dar un depósito? Si es así, ¿de cuánto?
6. ¿Cuáles son mis opciones de pago?
7. ¿Qué pasa cuando vence el período de mi contrato?
8. ¿Qué pasa si no hago un pago?
9. ¿Hay alguna penalidad si cancelo el contrato?
10. Si genero una cantidad de energía renovable en exceso, ¿su compañía tiene un plan para comprármela? ¿Cuáles son los términos?



## Opciones de Planes

Hay muchísimas opciones cuando busca un servicio eléctrico. Entender el tipo de planes disponibles puede ayudarle a tomar mejores decisiones para su hogar y las necesidades de su familia.

### Tarifa fija

Un plan de tasa fija tiene un precio fijo que no cambia a lo largo de la vigencia del contrato, con excepciones menores. Si usted elige un plan con un tipo de interés fijo, el precio por kWh no cambiará durante la vigencia del contrato, excepto para los cambios en las tarifas de transmisión y distribución, los cambios en ERCOT u honorarios de la Entidad Regional de Texas, o cambios resultantes de leyes federales, estatales o locales que impongan tarifas más allá del control de su REP. Esto puede ayudar a que su presupuesto de la casa, pero si los precios de mercado caen es posible que tenga que esperar hasta que su contrato termina a disfrutar de un precio más bajo.

### Tarifa cambiante (Variable)

Planes de tarifas variables no tienen contrato mensual o cuota de cancelación, pero la tasa que se paga por kWh pueden variar de mes a mes. Su tasa puede subir o bajar en función del mercado y de la discreción de la compañía eléctrica. Planes variables permiten a los clientes beneficiarse de la caída de los precios de mercado, pero también tienen un mayor riesgo de tasas más altas si los precios de la electricidad pico debido a los desastres naturales, inviernos fríos, o condiciones adversas del mercado. Los tipos diferentes compañías cobran cada mes varía, pero ya que los clientes pueden cambiar en cualquier momento, las empresas tienen un incentivo para mantener sus tarifas bajas.

### Tarifa de mercado (por índice)

Un plan de tarifa indexada (también llamado plan de tarifas de mercado) es similar a un plan variable en que el precio por kWh se puede subir o bajar cada mes. La diferencia es que las tarifas de estos planes están directamente vinculados a una fórmula de fijación conectado a un índice disponible públicamente. Si el índice sube, la tasa mensual también, pero si el índice cae, sus tarifas serán más bajos.

Con un plan de un índice, el precio por kWh se puede cambiar sustancialmente cada mes, dando beneficios y riesgos similares a los de los planes de tarifa variable. La diferencia es que



las tarifas de los planes de tarifas indexadas están ligados a un índice disponible al público. Los clientes consideran estos planes deben pedir a la compañía eléctrica para obtener información específica acerca de la fórmula de fijación de precios, así como cómo y cuándo van a recibir las notificaciones de los cambios en el índice.

Con un plan por índice, el precio por kWh puede cambiar sustancialmente todos los meses, lo que representa beneficios y riesgos similares a los de los planes de tarifa variable. La diferencia está en que los planes por índice eliminan la capacidad de su compañía de servicio eléctrico de darle una tarifa más predecible. Los clientes que estén considerando estos planes deben pedirle a la compañía de servicio eléctrico detalles específicos sobre la fórmula de precio que usan y sobre cómo y cuándo recibirán avisos de cambios en el índice.

### Duración del contrato

Algunas compañías de servicio eléctrico ofrecen planes sin un período de contrato mínimo (planes de “mes a mes”) y otras pudieran ofrecer planes con duraciones de contrato tan largas como tres años o más. Los contratos con un término de tres meses o más pueden tener una penalidad si los cancela antes de que termine el período del contrato. Asegúrese de que entienda lo que ocurre al final del período del contrato con respecto al precio de su servicio. Muchos planes tienen cuotas preestablecidas de mes a mes si usted deja que el contrato actual venza sin tener un contrato nuevo programado. Es muy probable que el precio de mes a mes preestablecido sea mucho mayor. Asegúrese de que tenga un contrato nuevo establecido antes de que su contrato actual venza. Si no está seguro, pregúntele a su compañía de servicio eléctrico.

### Opciones prepagadas

Los planes prepagados brindan servicio que usted “paga según va consumiendo”. Estos planes no requieren un depósito y no siempre tienen un contrato, pero sí exigen que usted pague por adelantado su electricidad a tiempo. Con los planes prepagados no recibirá una cuenta mensual. Muchas compañías mandan correos electrónicos o mensajes de texto para informarle cuánta electricidad usted ha usado y cuánto dinero le queda en su cuenta prepagada. Si el saldo actual de su cuenta baja de la cantidad requerida, le pueden desconectar su servicio con muy poco aviso previo. Estos planes requieren que los vigile muy de cerca y que usted tenga la capacidad para recibir notificaciones electrónicas o por teléfono para comunicaciones importantes tales como avisos del saldo que le queda en la cuenta. Estos planes generalmente cobran una tarifa mayor que los planes que no son prepagados.



## Depósitos

Las compañías de servicio eléctrico pudieran requerir un depósito de seguridad para los clientes nuevos. Según su historia de pago o de crédito, quizás su depósito sea menor o no lo tenga que pagar. Su compañía de servicio eléctrico puede exigir que pague el depósito de garantía en su totalidad con su primera cuenta. Algunas compañías pueden dejarle pagar el depósito durante varios meses. Su depósito es reembolsable y se lo devolverán si ha cumplido con todos los requisitos cuando termine su servicio con su proveedor de servicio eléctrico.

## Energía renovable/verde

Muchos planes ofrecen electricidad generada de fuentes de energía renovable, tales como el viento, energía solar, hidroeléctrica, geotérmica, gas de vertedero o biomasa. Puede verificar la Etiqueta de datos de electricidad para ver cuál es el porcentaje de la electricidad del plan que se genera de estas fuentes renovables. Se les permite a los proveedores diseñar productos que usen electricidad generada por gas natural, que es un combustible relativamente limpio, como “verde” (green). Asegúrese de que entienda estas diferencias cuando investigue sus opciones.



## Compra, Generación y Venta de Energía Renovable

Según crece la población de Texas, también crece la demanda de electricidad. Actualmente, Texas produce y consume más electricidad que ningún otro estado. Debido a su tamaño, clima diverso y nuestra abundancia de recursos naturales, Texas tiene un potencial enorme de generar recursos de energía renovable que mejoren en gran medida la diversidad de nuestra red eléctrica. Las dos ventajas principales de usar energía renovable son que es limpia y es ilimitada, lo que reduce la demanda de recursos de energía no renovables, tales como el carbón, el petróleo y el gas natural.

Varias compañías de servicios públicos de Texas ofrecen ahora energía producida de fuentes renovables. Generalmente cuesta más que la energía generada de las plantas de quema de combustible de fósiles, pero una cantidad creciente de clientes están escogiendo pagar una prima para recibir energía que no afecte al medioambiente. Una alternativa es comprar energía “verde”, que puede incluir electricidad generada de plantas de gas natural relativamente limpias que queman gas producido en Texas. De todas formas, escoger uno de estos tipos de planes puede contribuir a que Texas sea más limpia.

Cuando usted escoge comprar energía renovable, le está diciendo a su compañía de servicio eléctrico que desea que cierto porcentaje de su servicio eléctrico provenga de fuentes renovables. Ese porcentaje de energía renovable se produce entonces y se coloca en el suministro de energía de su compañía de servicio eléctrico. La electricidad que en realidad llega a su casa o negocio representa la mezcla de todos los generadores conectados a la red, pero al escoger energía renovable ayuda a aumentar la cantidad de energía renovable que se usa en todo el estado.

### Venta del exceso de energía renovable

Algunas personas escogen instalar fuentes que generan energía, tales como paneles solares o turbinas de viento. Esto se llama Generación Renovable Distribuida (DRG, por sus siglas en inglés). Hay veces en las que estos clientes producen más energía de la que consumen. Este exceso de energía se le puede vender a una compañía de servicio eléctrico si el cliente tiene un acuerdo de interconexión con una compañía de servicio público. Vender este exceso de energía funciona de distintas maneras dependiendo de donde usted viva.

### Venta del exceso de energía renovable en Lubbock

Si usted vive en un área de Texas que tenga competencia entre compañías de servicio eléctrico minoristas, quizás pueda vender el exceso de energía que usted produce. Usted debe



venderle a la compañía a la cual le compra la electricidad, pero su compañía no está obligada a comprar esta energía. Algunas compañías que compran el exceso de energía de DRG pueden exigir que el cliente se suscriba a alguna oferta específica al por menor. Los clientes de energía al por menor pueden permitir que el cliente escoja las ofertas de compra y venta independientemente.

Los clientes de servicio eléctrico al por menor que deseen instalar el DRG deben firmar un acuerdo de interconexión con su compañía de servicio eléctrico local de transmisión y distribución.

Para encontrar compañías que podrían comprar el exceso de su energía renovable, visite la página de internet [PowertoChoose.org](http://PowertoChoose.org).

### Reglas aplicables para la generación y venta de energía renovable

Visite la página de internet [www.powertochoose.org](http://www.powertochoose.org) para obtener más información y todos los documentos enumerados a continuación relacionados con la generación y venta de energía renovable.

- A. [Acuerdo de interconexión](#)
- B. [Requisitos técnicos de la interconexión](#)
- C. [Metros para Generación distribuida](#)
- D. [Generación renovable distribuida](#)
- E. [Arreglos entre las instalaciones calificadas y las compañías de servicio de electricidad](#)

### Incentivos de DGR y medidores de Eficiencia Energética

El gobierno federal ofrece incentivos de reducción de impuestos por eficiencia energética y energía renovable. Los residentes de Texas también pueden verificar con sus proveedores de servicio eléctrico locales, pues algunos tienen programas de eficiencia energética que ofrecen préstamos a bajo costo/reembolsos y consejos sobre las tecnologías de energía renovable. Texas ofrece incentivos de reducción de impuestos para algunos negocios. Por ejemplo, los negocios que usan, fabrican o instalan dispositivos de energía solar o de viento pueden recibir una reducción o exención de sus impuestos de franquicia. También existe una exención de impuestos sobre la propiedad para el consumo de energía solar, de viento, biomasa y anaeróbica para los comercios que instalen o construyan ese tipo de sistema.

Visite la página de internet [DSIREUSA.org](http://DSIREUSA.org) para una base de datos completa de incentivos estatales para energía renovable y eficiencia energética.



## Créditos de energía renovable (REC, por sus siglas en inglés)

La legislatura de Texas aprobó un “Estándar de portfolio de energía renovable” que exige que las compañías de servicio eléctrico y los proveedores de electricidad minoristas (REP) generen y vendan niveles objetivo específicos de energía renovable con el tiempo, con un objetivo de 10,000 MW en capacidad de energía renovable para el 2025. Con cada hora megavatio de energía renovable generada se produce un “crédito de energía renovable” (REC). Las compañías de servicio de electricidad y las compañías que ofrecen servicios de electricidad al por menor tienen la obligación de cumplir con ciertos objetivos de generación de energía renovable o de comprar REC, los cuales se compran y venden abiertamente en el mercado de bienes de consumo. Además, los negocios y las personas pueden comprar REC voluntariamente para compensar sus huellas de carbono y para apoyar la creación de fuentes de energía limpia. Además, si le interesa comprar o vender REC en Texas, por favor vea la siguiente lista de vendedores de REC para ver sus precios, términos y condiciones.



## Sus Derechos como Cliente de Electricidad

Usted tiene el derecho de elegir su proveedor de electricidad. Independientemente de la compañía proveedora de electricidad que usted elija, la Comisión de Servicios Públicos (PUC, por sus siglas en inglés) protegerá sus derechos. Si usted considera que sus derechos han sido infringidos, llame gratis a la línea directa de atención al cliente de PUC al teléfono 1-888-PUC-TIPS (1-888-782-8477).

Sus derechos incluyen:

**No discriminación:** Además de las prácticas comunes en contra de la discriminación, en la comercialización de sus servicios, las compañías proveedoras de electricidad no pueden negarle el servicio o discriminar en contra de un cliente en base al nivel de sus ingresos, una ubicación que se encuentre localizada dentro de un área desfavorecida económicamente, o que haya calificado para servicios para personas de escasos recursos o de eficiencia energética.

**Piratero y atraco:** La práctica de piratero consiste en el cambio no autorizado de compañía proveedora del servicio de electricidad, mientras que el atraco consiste en agregar a la factura mensual cargos por servicios opcionales no solicitados. Ambas prácticas, el piratero y el atraco, están terminantemente prohibidas.

**Resolución de conflictos:** Los clientes tienen el derecho de presentar denuncias en contra de una compañía ante la Comisión de Servicios Públicos (PUC, por sus siglas en inglés), y las compañías proveedoras del servicio de electricidad deben investigar con prontitud estos reclamos presentados.

**Privacidad de la información:** Las compañías proveedoras de electricidad no pueden compartir con otras compañías cualquier información específica de sus clientes sin su debida autorización.

Además, todas las compañías proveedoras de electricidad deben cumplir con un nuevo conjunto de protección al consumidor, al proporcionar:



- **Una Etiqueta de Información sobre la Electricidad:** Una ficha técnica que indica los términos y precios de cada plan en un formato estandarizado, para que el cliente pueda comparar fácilmente las diferentes ofertas.
- **Un acuerdo de los Términos del Servicio:** Esto es su contrato, y le indica los términos y condiciones contenidos en el mismo.
- **Una notificación de Vencimiento del Contrato:** Si usted tiene un contrato del servicio de electricidad con un plazo de vencimiento restante de tres meses o más, la compañía proveedora de su servicio debe notificarle por escrito no menos de 30 días o un ciclo de facturación antes y no más de 60 días o dos ciclos de facturación de la fecha de terminación de su contrato, que el mismo está por vencerse. Usted deberá ya sea renovar el contrato de su servicio con su proveedor actual o elegir a un nuevo proveedor antes de que dicho contrato se venza, para evitar ser cambiado automáticamente a un plan de tarifa variable mes a mes.
- **Una declaración sobre "Sus Derechos como Cliente":** Esto le informa de las normas establecidas de protección del cliente por la Comisión de Servicios Públicos.
- **Materiales en otros idiomas que no sean el inglés:** Todas las compañías proveedoras del servicio de electricidad deben hacer disponible toda la información al cliente en español. De hecho, todas las compañías deberían hacer toda la información relacionada con la comercialización de electricidad disponible en el idioma o idiomas de sus clientes.



## Programas de Asistencia para Electricidad y para Personas de Escasos Recursos

### Proyecto de Ley 1976 emitido por el Senado

A partir del 1 de septiembre del 2017, los proveedores de electricidad pueden proveerles un beneficio a sus clientes de escasos recursos económicos. Para poder ser elegible para recibir este beneficio, usted debe estar inscrito en el Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP, por sus siglas en inglés) o en Medicaid, y el nombre del participante en el programa DEBE ser el mismo que aparece en la factura del servicio de electricidad. La auto-inscripción NO es permitida para recibir beneficios del programa de asistencia para electricidad. Por favor contacte a su proveedor de electricidad para ver si participa en el programa y cuál es su beneficio para personas de escasos recursos. Para información adicional, usted puede llamar al teléfono 1-866-454-8387.

### Víctimas de Violencia Intrafamiliar

Si usted es víctima de violencia intrafamiliar, usted es elegible para ser exonerado del depósito para su servicio de electricidad. Para calificar como víctima de violencia intrafamiliar, usted debe presentar una carta de certificación de exoneración de depósito del Consejo sobre Violencia Intrafamiliar de Texas. La carta debe ser completada por personal del centro de violencia intrafamiliar, personal que presta atención médica, personal del orden público, un fiscal de distrito del Estado de Texas o del Condado, personal de la Oficina del Fiscal General, o un beneficiario de la Fundación de Igualdad de Acceso a la Justicia de Texas. La carta debe enviarse directamente al Proveedor de Venta de Electricidad (REP, por sus siglas en inglés), usando el número gratis de FAX de REP. Usted puede obtener una copia de la carta de certificación de exoneración del depósito en la página de internet del Consejo sobre Violencia Intrafamiliar de Texas en [tcfv.org/find-help/](http://tcfv.org/find-help/).

### Programas de Asistencia para la Climatización

El Programa de Climatización del Departamento de Vivienda y Asuntos Comunitarios de Texas (TDHCA, por sus siglas en inglés) está diseñado para ofrecerles a los habitantes de escasos recursos económicos de Texas que califiquen una auditoría sobre su consumo de energía o una revisión de la eficiencia energética en sus hogares, y la instalación de medidas de climatización para mejorar la eficiencia energética en el hogar.

Las familias califican si sus ingresos son de 200% o menos del nivel federal de pobreza y si sus hogares se beneficiarían de ser climatizados. Después de que se determine la elegibilidad



de una familia, se les dará prioridad a aquellas familias con niños menores de seis años, con adultos mayores como residentes, con residentes discapacitados, y las familias con los costos de energía más altos y los ingresos más bajos.

El Programa de Climatización ofrece llevar a cabo una auditoría en los hogares de las familias que califiquen si hay una fuga o contiene aparatos ineficientes que podrían estar causando que las familias paguen más en costos de energía que lo verdaderamente necesario. Luego, después de que se complete la auditoría, el programa les dará a las familias asistencia financiera y para la instalación de mejoras para la eficiencia energética del hogar.

Usted puede aplicar para el Programa de Climatización a través de su proveedor de venta de electricidad.

Para más información acerca de la asistencia para climatización, por favor contacte a:

1. Su proveedor de venta de electricidad
2. La página de internet del Programa de Climatización del Departamento de Vivienda y Asuntos Comunitarios de Texas en [tdhca.state.tx.us/Texans.htm](http://tdhca.state.tx.us/Texans.htm).

Usted puede encontrar información adicional sobre programas de asistencia para electricidad y para personas de escasos recursos económicos en la página de internet de la Comisión de Servicios Públicos de Texas en [www.puc.texas.gov](http://www.puc.texas.gov).



## Proveedores Registrados de Venta de Electricidad al Detalle

En los próximos meses, estaremos agregando los proveedores registrados de venta de electricidad al detalle en el mercado de Lubbock en esta guía de compras para los clientes y en nuestra página de internet. Para obtener la información más actualizada y un listado de proveedores registrados, consulte la página de internet [LPandL.com](http://LPandL.com).